

电影《流浪地球》对中国传统文化的当代阐释和本土化表达

丁硕

(青岛电影学院, 山东 青岛 266000)

【摘要】《流浪地球》的成功是中国科幻文学走向世界的硕果,是中国电影工业化建设和发展具有里程碑意义的事件。电影《流浪地球》是中国传统文化视角下中国人对科幻故事的表达,蕴含着独特而丰富的传统文化内涵和理念,传达着电影创作者对中国文化的当代阐释和本土化表达。本文通过分析电影中蕴含的传统家庭观念和家园意识、和衷共济与和合共生理念、仁者爱人和仁爱之心等中国传统文化内容,研究电影对传统文化内涵的当代阐释及本土化表达,探讨电影《流浪地球》在中国特色文化传达和文化对外传播的意义与途径。

【关键词】《流浪地球》; 科幻电影; 中国文化; 传统文化; 文化阐释

根据刘慈欣作品改编的同名电影《流浪地球》一经上映就收获 46.51 亿美元内地票房和 587.5 万美元北美票房,成为现象级电影。影片带着地球家园“逃跑”的科幻故事内核中有着中国传统文化的深深烙印,表达了创作者对中国传统文化的当代解读,也成功开创了中国科幻片新纪元,对于中国文化表达和对外传播具有重要价值和意义。

一、电影《流浪地球》中蕴含的中国传统文化内涵

(一) 传统家庭观念和家园意识

与西方社会相比,中国人的家庭观念和家园意识尤为突出,无论是创世神话中对家园的保护,还是传统思想中对家族观念、家庭伦理的强调都体现了中国人“安土重迁”意识和根深蒂固的家庭“团圆”意识。相比于西方科幻片“寻找新的生存空间”故事主题,《流浪地球》重新创造了具有中国特色的“逃亡”方案——带着地球流浪,一起寻找新的生存空间,与传统科幻片的个人英雄主义和拯救亲友的价值观不同,《流浪地球》则是在拯救全人类的基础上还要拯救我们赖以生存的地球家园。而在主人公的塑造方面,刘启和刘培强的中国传统式父子关系、韩子昂和刘启兄妹俩的祖孙之情都是中国传统家庭关系、亲子关系的影视化表达,特别是祖孙情更是具有中国特色、远比西方更为紧密的家庭关系,而穿插在影片中的回家与家人团圆、与亲人团聚、安息故土、故土难离等思想都体现了深深刻在中国人基因内的家庭观念和家园意识。

(二) 和衷共济和“和合”共生理念

“和合”一词最早见于先秦《国语》“商契能

和合五教,以保护百姓也。”即契约规矩能使“五教”和谐,让百姓安宁稳定。“和合”理念最初就是追求多样化的统一和谐,是我国传统文化中的重要哲学思想。“和合”理念不仅是指人与人之间的和谐共处,也主张人与自然之间要和谐共处,在中国人的理念中,地球是我们世代生存和繁衍的家园,人类的逃亡不仅是人类生命体对地球的舍弃和另寻,而是作为一个和合共生的整体共同寻求他方。《流浪地球》中不仅表达了人类和地球的和合共生,也表现了人类不同文化之间人们的和合共生,不同国家、不同民族的人们为了同一目标开展饱和式救援,全人类在生死相依之时形成结实的共同体,在人类共同体内也同时存在不同的拯救方案和问题解决方式,即使在人类生死存亡阶段,《流浪地球》也允许不同文化差异性的存在,也能包容人类不同思想、不同思维方式的差异,也总能达到求同存异基础上的和衷共济与和合共生。

(三) “仁者”爱人和仁爱之心

《流浪地球》的故事主人公虽然以刘培强及其家人为主开展,但是却不同于西方个人英雄主义式故事架构,而是通过这群人作为一个家庭群像去展现中国人独特的家庭观念、家国观念等,通过刘启等人的救援引申出无数像他们一般的救援队为了全人类的生死存亡而放下文化差异和国家纷争,40 万人、7 万个火石、5000 台发动机,饱和式救援成为《流浪地球》提出的解决人类存亡问题的方法,4.3 光年的距离、2500 年的地球宇宙流浪、100 代人共同完成的伟业,流浪地球计划成为全人类组成的坚实命运共同体努力奋斗的目标。《流浪地球》中的

这场声势浩大的地球流浪计划不仅展现了全人类大爱，也并没有忽略人类宏观主题下的个体、家庭等具体的爱，与西方建立在平等、自由基础上的博爱完全不同，儒家思想中的仁爱是包括三个层次的爱：以家庭为核心的血缘关系的仁爱、以社会为体系的人际关系和谐的仁爱和以宇宙为体系的人与天地自然的仁爱，仁侧重于超越家庭，延及社会乃至全宇宙的普遍的爱，儒家思想中的“仁爱”思想刻在世世代代中国人的血脉中，所以《流浪地球》故事中的情感由血缘之情延伸到社会之爱，又通过饱和式救援扩展到社会大爱、人类之爱，乃至宇宙之仁，贯穿着中国传统文化中的仁者爱人和仁爱之心。

二、电影《流浪地球》对中国传统文化的当代阐释

（一）超越“神力”的“创世神话”

《流浪地球》对全人类的拯救，并不是西方“诺亚方舟”的地球毁灭式逃亡，也不是传统科幻片中的舍弃地球家园，寻找另一个星球，而是重新诠释了中国人的“安土重迁”意识：迁徙也要带上赖以生存的地球，同样也与中国传统文化中的“女娲补天”等创世神话中“修补”地球家园等精神内核一脉相承，传统文化中的世界观、价值观是唤起观众共同民族历史文化回忆和文化价值认同的载体，但是《流浪地球》所创造的“创世神话”超越了传统文化中“神力”，将其变成全人类共同努力的“创世神话”，构建了与西方文化截然不同、与东方传统文化也有所超越的独特“世界观”及其与之相适应的价值观。《流浪地球》通过在地球上建造推进器，靠推动器的动力逐渐驱使地球脱离太阳系，寻找新的生存希望，这是建立在现代工业文明和科技文明高度发展基础上的解决方案，也是全人类在面对强大自然力量时共同选择的解决方案，是对传统人与自然关系的解构和重新解读，也是在宏观宇宙视域下对中华优秀传统文化世界观的审视、解读和升华。

（二）超越“家国”的“共同体意识”

中国传统文化中的家国意识在《流浪地球》中被上升为人类共同体意识，其创造的故事内核与主人公角色设计既是典型的中国家庭文化的再现，也在很大程度上超越了中国传统文化中的血缘关系和家庭观念，演绎了超越民族和国别的全人类未来生存的故事。在西方人看来有些“傻”的带着地球流浪计划包含了中国人对故土的眷恋和难离之情，而中国人的家国情怀可以让他们历经火山爆发、巨浪和海啸、严寒和冰雪封冻等仍不改带着地球逃离太

阳系的初衷。刘启及其家人之间为代表的父子关系、祖孙关系、社会关系等具有血缘关系或超越血缘关系的族群凝聚力是中国传统文化中“家天下”传统的体现，但是在人类存亡面前，所有的家庭相聚、国别之争都必须让位，所以在《流浪地球》故事中，主人公的团聚、国家之别并不是故事核心，全人类共同为了拯救地球而努力、为了共同改变命运而努力是电影故事的内核，是对好莱坞科幻电影故事套路的突破，更是远超过国家、民族和家庭的文化和精神内核，是对人类命运共同体意识的表达，是对中国传统文化中“和合”理念和“仁爱”思想的当代阐释。

（三）超越理智的人类情感共鸣

中国传统文化重情知礼特质延续了数千年，乃至现代中国熟人社会的人际交往、处事原则也与西方陌生人社会的注重规则意识完全不同，但是《流浪地球》在刻画人类情感时，虽然着笔墨讲述刘启和韩朵朵与祖辈、父辈之间的情感关系发展，讲述少年人的成长，但是却没有过多沉溺于人物情感纠葛，而是将重点放在流浪地球计划的设计和完成过程，这与经典影片《星际穿越》截然不同，《星际穿越》的父女感情线贯穿始终，甚至父女之间的默契成为拯救人类的关键所在，电影中人类共通的情感也打动了无数观众，但是《流浪地球》中的亲情故事讲述方式不落窠臼，是通过将亲情放置在人类大爱背景下的讲述，后代的成长是与全球饱和式救援经历同步发展的，刘启与父亲达成和解也是在他意识到全人类共同体视野下自身“拯救地球”的责任基础上完成的，在解决地球危机的最后关键时刻，也是在“牺牲”父子团聚和小爱基础上的理智选择，情感与理智的对弈始终存在，也是全人类每个人会面对的问题，“这部电影试图以未来视角，在全球层面上探究人类在极限状况下的抉择。”人类的情感和信念推动着流浪地球计划的实现和地球危机的解除，而理智的抉择并不是像莫斯一样的“叛逃”，而是在牺牲自我和小爱、建立在人类大爱与信念之上的勇敢和自信抉择。

三、中国传统文化视域下《流浪地球》的本土化表达

（一）对西方科幻片宇宙视阈的跨越式发展

《流浪地球》中，无论是地球流浪计划这一拯救地球方案的提出，还是全球性饱和式救援概念的实践，甚至是家庭亲情与人类大爱之间的呈现，都超越了好莱坞科幻片叙事套路，在宇宙观、世界观和价值

观塑造和表达上都完全区别于西方。另外,《流浪地球》中集体英雄主义既是中国传统价值观的表现,也是对传统科幻片个人英雄主义设定上的尝试和探索,在塑造拯救地球的“英雄人物”时,既有像刘培强为代表的人类“精英”的身先士卒,也有无数国家军队军人群体的努力,更有无数像韩子昂、刘启等平凡“小人物”的成长和牺牲,群体英雄的设置让整部影片充满了力量感和厚重感,影片结尾通过引燃木星的危局解除方案更体现了不同职业、不同国家、不同阶层的人类的共同努力和牺牲,对英雄集体主义的表达和呈现也达到预期目标。

(二) 对中国传统文化的中西方跨文化传播

除了对中国传统文化思想、价值观的阐释,影片中存在着众多的中国文化元素,首先就是影片开篇的春节空间置景、传统节日庆祝、“春节十二响”概念都是中国传统文化元素,电影还展现了北京、济宁等中国城市及沙县小吃、街头广告等中国地域特色,既强调了中国人的文化身份,又唤起了共同的文化记忆,同时也通过影片向西方社会展现了中国文化符号和传统文化要素;其次就是世界公民身份的设定,影片虽然围绕着中国人的故事展开,但是讲述内容和视角并不局限于“中国”,无论是联合政府、各国宇航员团体,还是饱和式救援实施时全世界不同团队的共同努力,都体现了“世界公民”特征,走出了国家视阈,用中国话语塑造了世界人民团体,表现了中国人的世界情怀。《流浪地球》的故事设定贯穿着中国特有的家国观念、哲学思想、世界观等,让西方人深切地体会到中国传统思想文化的独特和优势,同时也通过诸多中国传统文化要素和中国人的世界情怀,让西方观众对中国文化和价值观有了新的认识和理解,成功实现了中国传统文化的跨文化传播。

(三) 对人类共同体和共同情感的跨时空传达

《流浪地球》的本土化表达不仅体现在对中国传统文化的重新阐释上,更多地是以中国人特有的情怀和中国话语讲述了能够实现全世界观众共鸣的全人类寻求希望的故事。首先就是隐藏在“流浪地球”计划中国智慧背后的人类共同体理念,全球范围内的饱和式救援让世界观众在观看影片过程中能够深入其中、代入自身情感。其次就是在故事设定表达和审美表达方面,东方工业文明视角下的包括人工智能系统莫斯、空间站、地下城和地球发动机等现代科技文明景观相较于西方科幻片的宇宙场面设置毫不逊色,重工、重机械的“末日”景观和宇宙星系特效的呈现都为世界观众提供了高质感的画面享

受,科技元素也深得西方观众的喜爱。最后就是人类共同情感的表达和共鸣,无论是父子情、祖孙情、友情,还是世界公民“陌生”关系下的温情都深深打动着观众的心,这与观众的文化背景毫不相关,因为人类情感是共通的,所以在最后救援时韩朵朵对“希望”的诠释、全世界人类跨越国家民族身份的共同努力、莫斯的理智和刘培强的“感情用事”、刘启的成长和刘培强的牺牲才如此让人动容。所以,《流浪地球》对人类情感的表现并不仅仅是通过人与人之间的亲情和友情来表达,而是对在此基础上的人类大爱,在理智与情感之间博弈基础上的情感选择来呈现,实现了情感表达上的统一和共鸣。

结论:

总而言之,电影《流浪地球》中蕴含着中国传统家庭观念和家园意识、和衷共济与和合共生理念、仁者爱人和仁爱之心等传统文化内容,电影通过“创世神话”科幻故事的讲述贯穿中国文化中“共同体意识”和“人类情感共鸣”,实现了对西方科幻片宇宙视阈的跨越式发展、对中国传统文化的中西方跨文化传播和对人类共同体和共同情感的跨时空传达。

参考文献:

- [1] 刘睿宁,屈会超.中国科幻电影话语体系的突破与建构——以《流浪地球》系列为例[J].新闻爱好者,2023,(10):69-71.
- [2] 上官如雪,仇利鑫.文化折扣下的中国影像书写问题——以《流浪地球》和《星际穿越》为例[J].声屏世界,2023,(10):107-110.
- [3] 周岩.“好莱坞”“华莱坞”的特质差异与融合趋向——基于电影《阿凡达》《流浪地球》的比较分析[J].传媒论坛,2023,6(01):14-19.
- [4] 代建华,徐敏赞,曾道建.数字人文视域下中国科幻作品的对外传播研究:以《流浪地球》为例[J].外国语言与文化,2023,7(01):91-101.
- [5] 郭帆,孙承健,吕伟毅,夏立夫.《流浪地球》:蕴含家园和希望的“创世神话”——郭帆访谈[J].电影艺术,2019(02).
- [6] 饶曙光.《流浪地球》与“共同体美学”[N].中国新闻出版广电报,2019-02-20.

作者简介:

丁硕(1980.03-),男,山东青岛人,汉族,任职青岛电影学院摄影艺术与技术系教师,硕士研究生,讲师。